

ACTAS DE LA REUNION

JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACION AMBIENTAL (RAB) PARA EL PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

ISLA DE VIEQUES, PUERTO RICO REUNION NUMERO 15- 7 DE FEBRERO DEL 2008 CENTRO DE USOS MULTIPLES, ISABEL SEGUNDA

Note: This meeting summary is based on informal notes taken at the meeting. They are not intended as a verbatim transcript and everything that was discussed may not have captured. If comments or additional notes are provided within 30 days of distribution of these minutes, those will be added as an attachment to this summary.

ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA

La reunión comenzó a las 7:00 p.m. luego de la Reunión Pública para el Plan Propuesto para AOC H. Daniel Hood de la Marina dio la bienvenida a los asistentes.

ACTUALIZACION DEL PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

Tim Garretson (CH2M HILL) proveyó un resumen del Programa de Respuesta a Municiones.

Metas

- Llevar a cabo investigaciones del Programa de Respuesta a Municiones
- Caracterizar los sitios de Respuesta a Municiones (MRSs)
- Llevar a cabo Acciones de Respuesta a Municiones en aquellos sitios que presentan un riesgo inaceptable a la salud humana
- Los objetivos de Acción de Respuesta Final se basarán en el plan final de uso del sitio

Actualización de los Contratistas

CH2M HILL - Servicios de Titulo II

USA Environmental - Contratista de Acción de Remoción (pequeño negocio)

TriEco/ Advent - Contratista de Remoción (8A)

PIKA International - Contratista CPC (8A)

Estatus de Empleados

Aproximadamente 112 empleados trabajan en el sitio diariamente. Aproximadamente 82 de los trabajadores, ó el 73 por ciento, son residentes locales.

Actualización de Remoción de Tiempo Crítico

Tim mostró las areas actualizadas TCRA y un mapa del progreso y expresó que la mayoría del trabajo completado es en la mitad oested del LIA.

Reporte de Progreso hasta enero 2008

Un total de 581 acres han sido limpiados en la superficie dentro del LIA. Los siguientes son el número total de artículos de municiones que requieren detonación: bombas vivas -360; bombas inertes =- 3199; proyectiles vivos/morteros- 3,876; proyectiles inertes/morteros -

2,595; cohetes vivos =- 273; cohetes inertes - 62; pirotecnia=- 256; y ICM vivos (sub-municiones o grupos de bombas) - 1526.

Material Procesado y enviado fuera de la Isla hasta enero del 2008

Desechos de Municiones (MD) - 1,776 tons
Desechos relacionados al alcance (RRD) - 1,763 tons
Material total recobrado - 3,539 tons
Machacadas - 95 tons
Esquiladas - 475 tons
Cortadas - 26 tons
Procesamiento térmico - 753 tons
Material total enviado fuera de la isla - 1,757 tons

Recuperación y Procesamiento

Tim declaró que la mayoría de las operaciones de procesamiento fueron suspendidas durante los días de fiesta, incluyendo el envío fuera de la isla. Durante este tiempo, el enfoque se dirigió a la recuperación y segregación de las municiones hacia las operaciones corrientes/procesamiento. El procesamiento continuará una vez haya suficiente material para esa operación en particular. El envío fuera de la isla continuará cuando suficiente material haya sido procesado y certificado libre de explosivos.

Acción de Remoción de Tiempo No-Crítico

Tim resumió el proyecto de non-TCRA, mostrando las áreas del mapa digital geofísico (DGM) de carreteras y playas para identificar las localizaciones potenciales de metales enterrados relacionados a municiones. En específico, 80 acres de playas han sido evaluadas geofísicamente y 24 acres de carreteras han sido evaluadas geofísicamente. Las operaciones de DGM fueron suspendidas el 12 de octubre. El DGM continuará una vez comience la remoción de sub suelos.

Estatus EE/CA

El Borrador al Reporte Final EE/CA se envió a los miembros del RAB (28 de septiembre del 2007) y al sub-comité (publicado 1 de octubre en la página del internet, enviado por correo el 3 de octubre del 2007). Un aviso público anunciando el periodo de comentarios públicos fue publicado en el Vocero y Primera Hora. El periodo de revisión pública comenzó el 3 de octubre hasta el 5 de noviembre (luego extendido hasta el 3 de diciembre del 2007). Actualmente, los comentarios públicos recibidos están siendo revisados y las respuestas se publicarán en el sitio público del Internet de Vieques e incluido como un Anejo en el documento final.

Plan de Trabajo de Remoción de Subsuelos

Tim expresó que el plan de trabajo para la remoción de subsuelos se completará una vez se reciban los comentarios del periodo de revisión pública del EECA. El acercamiento del plan de trabajo (procedimiento de uso de datos, revisión de datos periódicos, profundidad de la limpieza) se resolverá con los reguladores antes de someter el borrador final al plan de trabajo. La Marina planea tener el Plan de Trabajo Final para mediados de año. (2008).

Evaluación de Acercamiento Extendida

El propósito y los objetivos son: 1) suplementar información previa relacionada con los tipos y cantidades de MEC se cree están presentes en los SITIOS DE RESPUESTA A MUNICIONES (MRS, por sus siglas en inglés) investigados; 2) caracterizar los sitios para confirmar MRSs; 3) identificar los tipos y localizaciones de áreas meta (target); 4) identificar MRSs potenciales donde no son necesarias Acciones de Remoción de Municiones futuras (información adicional del sitio/se requiere investigación antes de recomendar ninguna acción adicional); 5) identificar MRSs que requerirán investigación adicional para alcanzar una decisión de respuesta de acción; y 6) identificar MRSs de alto riesgo que puedan requerir acción inmediata debido a asuntos de seguridad de explosivos.

Aproximadamente 367 acres dentro del EMA, SIA, y ECA serán investigados. Los MRSs serán inspeccionados utilizando el acercamiento transecto con un 10 por ciento de los MRSs siendo inspeccionados. Áreas específicas de Interés y Preocupación serán inspeccionadas 100 por ciento.

ERA Fase II Áreas SI –Estudio Piloto de Remoción de Subsuelos

La Marina está trabajando en un estudio piloto de remoción de subsuelos para verificar el WP, seleccionar el equipo de excavación apropiado, determinar tiempo de limpieza de anomalías, y establecer costos realistas para completarla.

Puntos importantes de la discusión:

- Stacie Notine (miembro del RAB) – ¿Se requieren diferentes acercamientos para diferentes áreas? Tim contestó que la más alta prioridad son aquellas áreas que presentan un peligro inmediato de haber excavaciones. Tim añadió que se ha recopilado información sobre qué esperar en áreas específicas de investigaciones previas, la Marina está tratando asuntos inmediatos en este momento.
- Jose Giovanni Ojeda (Público) – ¿Son los ICMS bombas activas? Tim contestó – Si, y son muy sensibles y peligrosas.
- Stacie preguntó si el trabajo para los subsuelos, ¿se refiere a las playas y carreteras? ¿A qué profundidad? Tim contestó que el trabajo propuesto para subsuelos es para las carreteras y playas y la profundidad de la remoción depende del tamaño de la anomalía y de las condiciones del sitio.
- Stacie – En relación a las carreteras y playas, ¿ustedes han determinado qué tan profundo quieren llegar? Tim – nosotros creemos que cuatro pies en las playas es suficiente, no creemos que podamos ir más profundo que eso.
- Héctor Julián Camacho (miembro del RAB) – ¿Sabemos a que profundidad se puede detectar en este momento? Tim – En general las evaluaciones geofísicas detectan 11 veces el diámetro del tamaño del artículo que estamos investigando.
- Pablo Connelly (miembro del RAB) – La capacidad del instrumento que ustedes están utilizando ahora, ¿ha que profundidad pueden ver? Tim – La profundidad de la detección dependerá del tamaño y figura de la anomalía.

- Cristina Corrada (miembro del RAB) – los geofísicos – ¿dónde están y como se relaciona con el trabajo llevándose a cabo y las consideraciones de Salud y Seguridad? Tim – Nosotros le proveemos a las agencias con datos **raw** y procesados y seguimos los procesos estándares para evaluaciones de riesgo.
- Pablo – Puede haber anomalías a una profundidad mayor de 6', ¿pueden ustedes leer una bomba a 4 o 6'? Tim – una grande – si, pero las pequeñas no.
- Pablo – ¿Puede el equipo medir un ancla a 4 o 5'? Tim – Sí, dependiendo del tamaño.
- Jorge Fernández Porto (miembro del RAB) – Algunos lugares en el oeste cerca del agua, ¿hay aproximadamente 4' de arena suelta que se reemplaza en la próxima estación debido a la erosión? ¿Han considerado la pérdida de arena? Una bomba puede ser expuesta durante una tormenta. Tim – Estamos considerando la pérdida de arena y hasta el momento, no hemos visto cambio significativo en las playas. Esto es parte de un monitoreo a largo plazo; los resultados nos ayudarán a entender nuestros retos. Este es un buen comentario, podríamos necesitar regresar y re-evaluar la estrategia para esa área.
- Stacie - ¿El gobierno de PR tiene información sobre el número de bombas recobradas? ¿Qué áreas se han completado, y qué se le ha reportado al gobierno? Tim- todos los datos son presentados a los comités técnicos y son revisados por las agencias reguladoras. Hasta ahora, no se ha removido nada del subsuelo.
- Stacie – ¿Pero ustedes abrieron las playas Red y Blue? John Tomik (CH2M HILL) explicó que esas playas se utilizaron para una actividad diferente, mayormente relacionadas con el aterrizaje anfibio y no para actividades militares. La investigación previa no encontró nada en esas playas, excepto pedazos de metal enterrados, no se encontraron municiones.
- Daniel Hood (Co-Director de la Marina) La Marina completó 80 acres de trabajo en la playa antes de comenzar la temporada de huracanes, incluyendo áreas alrededor de las carreteras las cuales son ahora parte de la acción de remoción. La Marina asegurará cuando implemente el plan de trabajo que la acción proteja la salud humana y al ambiente al remover los artículos encontrados de acuerdo al uso futuro del sitio.
- Lirio Márquez (miembro del RAB) – Después de la 1ra remoción de artefactos, ¿continuarán monitoreando el área de las playas? ¿Quién determinará la necesidad para otras acciones? Tim – Se requiere que la Marina regrese y realice un monitoreo a largo plazo, la frecuencia dependerá de la situación.
- Stacie – A pesar de todo, sabemos el uso de las playas. ¿Quién determina el criterio para ésta decisión? Tim- Todas las decisiones finales consideran la información reguladora y siguen la ley. La remediación final para el sitio se detalla en el acuerdo final ROD. Daniel Hood añadió que CERCLA requiere una revisión de cinco años de la acción. Si la remediación deja de ser protectora de la salud humana y el ambiente, la Marina está obligada a tratar nuevamente el sitio.

- Pablo – ¿Que ustedes planean hacer en el antiguo runway cercano al LIA? Hay variaciones de profundidad y altura. ¿Van a tratar ésta área, o porque está designada como un área Silvestre no van a hacer nada? Tim – todo lo que hacemos es dirigido por el uso futuro del sitio. Si no hay planes de excavar a 12', no importa si hay alguna bomba allí – no les hará daño porque no está expuesta. Nosotros solo podemos hacer lo que la tecnología nos permite.
- Jose Giovanni Ojeda (visitante – Me molesta escuchar que el uso de la tierra propuesto por el USFWS es lo único tomado en consideración. La gente de Vieques posee una visión para otros usos del sitio. La gente piensa que la tierra tiene que ser dejada en la misma condición en que se encontraba antes de las actividades de la Marina.
- Félix López (UFWS) declaró que el refugio acaba de terminar un Plan de Conservación Comprensivo el cual es un documento guía para el Plan de Restauración y Plan de Uso Público. El refugio tiene planes de llevar a cabo una restauración del hábitat. Habrán restricciones de manejo de tierras activas coordinadas con la Marina.
- Héctor – la preocupación es que la gente no tendrá la habilidad de volver a vivir allí de nuevo si la limpieza es realizada a una profundidad de un nivel de reserva ecológica solamente.
- Cristina – Nosotros sentimos que las tierras transferidas al USFWS es una medida temporera. Daniel añadió que es una decisión del Congreso determinar si hay una necesidad de re-asignar tierras para limpiarlas a otro nivel.
- Héctor – La comunidad necesita un entendimiento claro de los planes propuestos.
- Danny Rodríguez (EPA) – Nosotros no podemos forzar a la Marina o a PRP a limpiar mas allá del uso designado de la propiedad basado en la protección a la salud humana o al ambiente.
- Stacie – Se han gastado múltiples millones de dólares hasta ahora y aun no saben como tratar las áreas
- Cristina – ¿Cuál es el marco de tiempo para la limpieza y que la gente pueda visitarlo? ¿20 o 30 años? Tim – Primero necesitamos saber qué hay allí. Cristina – El Superfondo tiene el tiempo limitado – ¿podría ser financiado por 20 o 30 años? Tim. No creo que ese sea el caso, no hay tiempo límite. Mientras la Marina consiga los fondos nosotros continuaremos con la investigación y limpieza. Actualmente, estamos conociendo sobre algunas áreas donde se encuentra una gran densidad de municiones. Hasta que no terminemos con ésta evaluación, no podemos tomar decisiones; estamos en la etapa inicial de la investigación. Vieques recibe muchos fondos; hay otros lugares que quisieran el nivel de los fondos que Vieques está recibiendo.

- José Giovanni Ojeda- Ya que estos procesos no son nuevos, ¿nos podrían dar un número aproximado de años que tomará tratar a Vieques? Tim - No puedo darles un estimado, ya que la respuesta depende de muchos factores, incluyendo accesibilidad al sitio.
- Danny Rodríguez- No hay dos sitios iguales. La densidad de la vegetación es de consideración importante. Necesitamos determinar donde están los UXO primero. El Acuerdo de Facilidades Federales firmado recientemente identifica cuánto tiempo y dinero se necesita para completar la investigación. Debe ser actualizado cada año y enviado a las agencias y al público para revisión. En este momento, estamos tratando las áreas de prioridad; estamos en la etapa de prioridades.
- Pablo - El sitio necesita estar limpio para que la gente pueda utilizarla.
- Wilmarie Rivera (EQB) - Un representante de Recursos Naturales me llamó para notificarme que debería estar presente en esta reunión, pero su vuelo fue cancelado.

Resumen de la Dirección del Viento, PM10, Metales, y Detección de Explosivos en los Límites de la Estación de Monitoreo

Este resumen es de abril del 2007 hasta diciembre del 2007 para PM10. Información para metales y explosivos: abril 2007 hasta septiembre 2007.

- La dirección del viento de 5 a 13 eventos fue en la dirección de los límites de la estación de monitoreo (dentro de 15° N o S). Para los 5 eventos donde los límites de la estación estaban hacia abajo (downwind): Toda la data para partículas de materia (PM10), metales, y explosivos fueron o no detectados o bajo los niveles de salud. Las medidas más altas de PM10 fueron 17.73 ug/m³ lo cual está por debajo de los criterios base de salud de 150 ug/m³. Las detecciones altas de metales (hierro) fue de 0.19 ug/m³ lo cual está muy por debajo del criterio de salud de 140 ug/m³. No se detectaron explosivos. No hubo diferencias significantes entre los datos del viento hacia abajo (downwind) y otros datos.

April 2007 through December 2007 Air Monitoring Data for Perimeter Monitoring Location

	Number of Events Data Available (1)	Number of Events Wind was in Direction of Monitor and Data Available (2)	Range (ug/m ³) for all Events	Range (ug/m ³) for Events with Wind in Direction of Monitor	Screening or Health Based Guidance Level (ug/m ³)
PM10	13	5	1.84-19.82 (a)	1.84-17.73	150
Iron	9	3	0.021-0.2	0.023-0.19	140
Nickel	9	3	0.008-0.02	0.008 (b)	70
Copper	9	3	0.004-0.5	0.007 (c)	70
Arsenic	9	3	0.004 (b)	ND	0.7

(1) - lab data for last quarter not available at this time

(2) - within 15 degrees North and South of monitor

ND - not detected

(a) - detected day prior to demo event

(b) - only one detection

(c) - two detections of same concentration

Puntos importantes de la discusión:

- Pablo - ¿Saben la velocidad del viento? Tim - No, pero tenemos datos de 13 eventos, cinco con vientos dirigidos hacia la estación.
- Jorge- ¿Cuales sitios han sido limpiados bajo TRCA? Tim - 600 acres limpiados
- Kathy Gannet (visitante) - En áreas alrededor de las playas Red y Blue, donde FWS estará trabajando en las carreteras, ¿van a limpiar debajo? Tim - No, no lo vamos a hacer, pero tendremos escolta de UXO y procedimientos establecidos. Estas áreas están fuera de donde se espera localizar municiones.
- Kathy Gannet (visitante). Las agencias deben tratar de avisar a los turistas, y ella conoce de situaciones donde la gente ha encontrado cosas mientras buceaban. Danny añadió que puede ser debido a la acción de la marea, municiones pueden aparecer dondequiera. Deberíamos tener una precaución general en el área.
- Kathy - ¿Que tan seguido están estos avisos disponibles? ¿Hay alguna campaña para los turistas? Susana Struve respondió que las agencias y la Marina han coordinado varias actividades para alertar al público sobre los peligros de UXO y la trasgresión. La Marina distribuye volantes mensuales, folletos. EQB distribuye un boletín mensual. Las reuniones del RAB están abiertas al público.

ACTUALIZACION DEL PROGRAMA AMBIENTAL

Brett Doerr presentó un resumen de las investigaciones de ERP.

Estatus de los Sitios Ambientales del Oeste de Vieques

AOC E

El Borrador al Reporte de Investigación de Remediación fue sometido a las agencias reguladoras en diciembre del 2007. Se anticipa un estudio de viabilidad con recolección adicional de datos en el 2008.

AOC H

Periodo de Comentarios Públicos sobre el Plan Propuesto: 28 enero - 12 marzo 2008.
Reunión Pública: 7 febrero 2008. Récord de Decisión anticipado en el 2008

AOC I

El Reporte al Borrador Investigación de Remediación sometido a las agencias reguladoras en noviembre del 2007. Se anticipa un estudio de viabilidad con recolección adicional de datos en el 2008.

AOC J, AOC R, SWMU 6, SWMU 7

El Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción sometido al RAB en enero del 2008. Se anticipa el perfil de desechos y el comienzo de acciones de remoción en el 2008 por Shaw Environmental. Acción que requiere seguimiento: proveer información sobre Shaw - de donde viene el personal (de que oficina) que está trabajando en los sitios de remoción

SWMU 4

Se anticipa recolectar varias muestras adicionales a principios del 2008, seguido por la preparación del Borrador al Reporte de Investigación de Remediación

Estatus de los Sitios Ambientales del Este de Vieques

12 Ordenes de Consentimiento y 8 Sitios PI/PAOC

Borrador Reporte Evaluación Preliminar/Inspección del Sitio (PA/SI) fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en noviembre del 2007. La Marina está preparando las respuestas a los comentarios de las agencias.

Sitios PI/PAOC en el ERP restantes (total 16)

Los sitios fueron visitados por la EPA, EQB, y personal de la Marina en octubre del 2007. El PA/SI a llevarse a cabo en 10 sitios PI/PAOC; se preparará el plan de trabajo en el 2008.

Ninguna acción adicional en 6 sitios PI/PAOC; el documento de decisión de ninguna acción adicional a ser preparado luego de que termine el Reporte de PA/SI para 12 Ordenes de Consentimiento y 8 sitios PI/PAOC.

Documentos ERP para revisión del RAB

1er Trimestre Calendario (Enero – Marzo) 2008

Plan Propuesto de Ninguna Acción Adicional para el AOC H en el Oeste de Vieques. Borrador Final Plan de Trabajo de Acción de Remoción para AOCs J y R, SWMUs 6 y 7 en el oeste de Vieques

2do Trimestre Calendario (Abril – Junio) 2008

Borrador Final Reporte Investigación de Remediación (RI) para AOC E. Borrador Final Reporte de Investigación de Remediación (RI) para AOC I. Borrador Final Reporte PA/SI para 12 Órdenes de Consentimiento y 8 Sitios PI/PAOC en el este de Vieques.

4to Trimestre Calendario (Septiembre – Diciembre) 2008

Borrador Final SI/ Plan de Trabajo Extendido SI para varios sitios PI/PAOC en el este de Vieques. Borrador Final Reporte Ninguna Acción Adicional para varios SWMUs, AOCs, y PI/PAOCs en el este de Vieques.

Puntos importantes de la discusión

- Jorge – ¿Por qué necesitamos más recolección de datos? Brett – las 1ras muestras son para proveer la magnitud de los impactos ambientales, el próximo conjunto de muestras es para definir aun más la extensión de los impactos.
- Jorge – ¿Cuando van a tratar con los asuntos bajo agua? No se ha hecho nada bajo el agua. Parece que van muy rápido en la tierra, pero la mitad del SWMU 4 está bajo agua. Dan Hood – El procedimiento de la Marina es que todo trabajo bajo agua se hará luego de completarse el trabajo terrestre.

- Danny – Nosotros planeamos darles una presentación sobre los tipos de tecnologías disponibles para trabajos bajo agua. Lo haremos en la próxima reunión o a través de una conferencia telefónica.
- Danny – Pueden ser dos áreas operacionales diferentes; una acción en área sumergida y una acción en área no-sumergida. La mayor prioridad es para las áreas donde transita la gente. Esto no significa que las áreas sumergidas no serán tratadas; se tratarán mas adelante.

UFP QAPP: DOD, DOE, EPA hicieron un UFP QAPP en el 2007. Este está siendo adoptado por las agencias como un proceso estándar para desarrollar Planes de Trabajo.

- Danny – Logra un acercamiento consistente de todas las agencias para acelerar la revisión ya que conoces qué información es cada hoja, la presentación se ha estandarizado.

CLAUSURA:

Debido a la falta de tiempo, los participantes decidieron programar una llamada con el RAB próximamente. Susana – La próxima reunión está programada tentativamente para abril o mayo.

ACCIONES QUE REQUIEREN SEGUIMIENTO

Acción	Comentarios	Estatus
Marina - Proveer a los miembros del RAB más información sobre SHAW (como compañía)		
Discutir el estatus del proyecto relacionado a la falta de fondos.	Solicitado por Pablo Connolly	
La Marina a programar una conferencia telefónica para discutir los tópicos de la agenda que no se trataron en ésta reunión incluyendo: tecnologías bajo el agua y actualización del plan de quema		